



MANDARIN *AB INITIO* – STANDARD LEVEL – PAPER 1
MANDARIN *AB INITIO* – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
MANDARÍN *AB INITIO* – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Thursday 3 November 2005 (morning)
Jeudi 3 novembre 2005 (matin)
Jueves 3 de noviembre de 2005 (mañana)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version. Choose one version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1 (Text handling and written response).
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle. Choisissez une version.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1 (lecture interactive et réponse écrite).
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional. Elija una versión.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1 (Manejo de textos y respuesta escrita).
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

MANDARIN *AB INITIO*
SIMPLIFIED VERSION

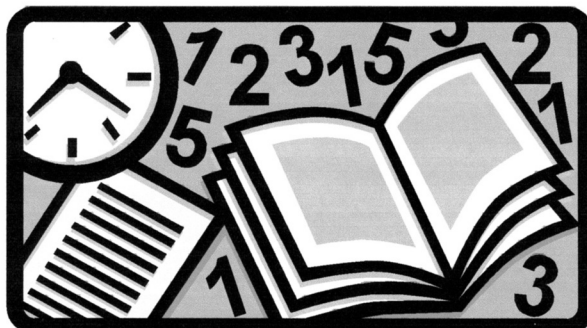
MANDARIN *AB INITIO*
VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN *AB INITIO*
VERSIÓN SIMPLIFICADA

第一部分



大为这个星期的计划



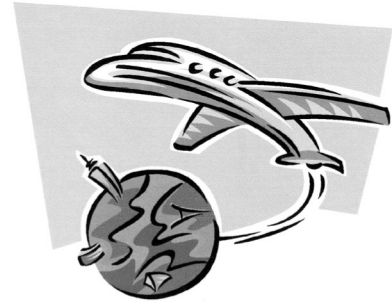
星期一	1. 九点半去中文老师的办公室谈谈今年暑假去中国学习汉语的事。 2. 下午放学后，四点半跟从中国来的留学生小王练习中文口语。
星期二	1. 上午汉语考试。 2. 下午五点足球队练习。
星期三	下午四点去同学玛丽家，练习拉二胡。我们下星期要在中文晚会中表演。
星期四	姐姐生日，晚上全家去日本餐馆吃饭，那是姐姐最喜欢吃的菜。我打算送她一本书，但是不知道她喜欢看什么书，所以我买了书店的礼券送给她，让她自己去买。
星期五	是我上网跟好友聊天跟玩电脑的时间，这次我得注意不可以在网上太久，要不然我妈又要罚我一个星期不能用电脑。
星期六	晚上跟中文班的同学去看相声表演，老师说表演者是中国很有名的相声演员。希望我能听得懂他们说些什么。
星期日	下午三点跟十年级的学弟有一场足球比赛，赛后要一起去吃意大利菜。

第二部分



圣诞假期---东京五日自由行

天数： 五天四夜
 航空公司： 中国航空公司
 住宿饭店： 东京四星级饭店
 费用： 八千五百元人民币
 旅行社： 上好旅行社



班机时间：(每天)
 去程： 下午两点五十五分 回程： 晚上八点
 晚上七点 晚上十点二十五分

费用包含： 以上报价含
 1. 北京/东京/北京来回机票
 2. 四星级饭店住宿四晚
 3. 住宿早餐
 4. 保险

其他说明：

- 不含机场巴士价,若是周一,二,出发另须加价一百五十元, 12/22-1/5 出发者加价八百元。
- 二到十二岁以下小孩不占床位是五千五百元 (不占床位则无早餐), 两岁以下小孩免费。
- 当天没入住,饭店有权取消所有定房并没收余款。

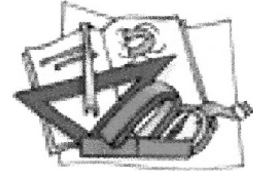
最晚订机票日期:十二月九号

第三部分

~~~~~

## 一个中国女孩眼中的中美教育有什么不同

根据中国消息,女孩张美先在北京读完了小学,在美国完成了初中三年的学习后又回国读高中。在她眼里的中美教育到底有什么不同呢?



“跟在美国相比,在中国读书实在是太苦了。”张美说。

张美是一个十五岁的北京少女,今年上高一。张美先在北京读完了小学,初一时,由于爸爸工作的关系到了美国,在美国完成了初中三年的学习后又随爸爸回到北京读高中。

在张美心中,中国和美国教育的不同最明显的是从两国学生一天的课程表看出来的。

在美国,张美每天早上七点二十分在家门口坐校车,十分钟后就到学校了,七点四十五分开始上课,中午差十分十二点放学,午饭时间是半个小时,紧接着上下午的课,两点三刻下课、放学。虽然放学了,但是大部分学生还会留在学校里,参加各种活动:天文、篮球、棒球、...,大概四点半,校车会准时把学生送回家。回家后,当然也要花一个多小时完成家庭作业,但是作业很好完成。

在中国,张美可没有这么轻松了。平时,她每天要六点起床,七点就要上早自习,一天上十节课:上午四节、下午四节,再加上课后辅导两节,回到家已经是晚上七点半了。一天下来,一点儿玩的时间都没有。这样的生活,张美唯一的感觉就是累,跟在美国学校的生活相比实在是太辛苦了。

## 第四部分

~~~~~

妞妞



去年圣诞节假期，我做了很多有趣的事。例如我跟爸爸妈妈一起去看了电影《北极特快车》。我还几次到滑冰场滑冰。但是，最有趣的事要算到我妈妈的朋友家和她家的狗玩。

这只狗叫妞妞。它是一只阿拉斯加雪橇狗。妞妞刚一岁多一点，但已经是一只九十磅重的大狗了。妞妞是一只很漂亮的狗，它的毛色是黑白相间的，而且毛很光亮。

妞妞很通人性，有客人来时，它会和客人握手，还会很热情地与客人亲吻。刚开始它亲我时，我有点害怕。后来我就不怕了，因为我知道，这是它在向我表示友好。我买了一盒狗饼干作为礼物送给妞妞，它很喜欢吃。我叫它做“坐下”、“爬”、“握手”等动作，每做完一个动作，我就给它吃一块饼干。

妞妞一般很听话，主人不让它上楼，它就乖乖地在楼下玩儿。妞妞有时也很调皮，主人要用链子拴它时，它会躲在桌子下面不出来。妞妞很可爱，我们在一起玩得特别高兴。每当玩累了它就会四脚朝天躺在地上休息一会儿，那样子真逗人。妞妞最爱吃肉骨头。有时主人喂它大骨头时，它舍不得吃，把骨头藏起来，有时连自己都忘记藏到哪里了。

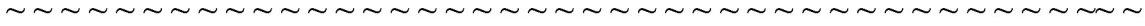
我很喜欢妞妞，下次我还要去和妞妞玩！

MANDARIN *AB INITIO*
TRADITIONAL VERSION

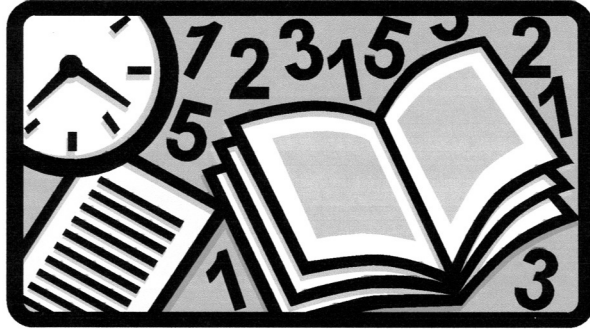
MANDARIN *AB INITIO*
VERSION TRADITIONNELLE

MANDARÍN *AB INITIO*
VERSIÓN TRADICIONAL

第一部分



大為這個星期的計劃



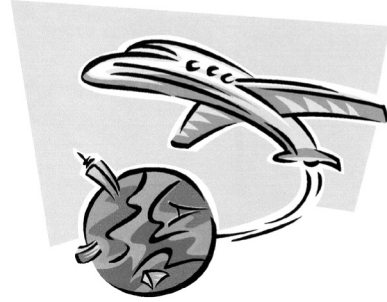
星期一	<ol style="list-style-type: none">1. 九點半去中文老師的辦公室談談今年暑假去中國學習漢語的事。2. 下午放學後，四點半跟從中國來的留學生小王練習中文口語。
星期二	<ol style="list-style-type: none">1. 上午漢語考試。2. 下午五點足球隊練習。
星期三	下午四點去同學瑪麗家，練習拉二胡。我們下星期要在中文晚會中表演。
星期四	姐姐生日，晚上全家去日本餐館吃飯，那是姐姐最喜歡吃的菜。我打算送她一本書，但是不知道她喜歡看什麼書，所以我買了書店的禮券送給她，讓她自己去買。
星期五	是我上網跟好友聊天和玩電腦的時間，這次我得注意不可以在網上太久，要不然我媽又要罰我一個星期不能用電腦。
星期六	晚上跟中文班的同學去看相聲表演，老師說表演者是中國很有名的相聲演員。希望我能聽得懂他們說些什麼。
星期日	下午三點跟十年級的學弟有一場足球比賽，賽後要一起去吃義大利菜。

第二部分

~~~~~

### 聖誕假期---東京五日自由行

天數： 五天四夜  
航空公司： 中國航空公司  
住宿飯店： 東京四星級飯店  
費用： 八千五百元人民幣  
旅行社： 上好旅行社



班機時間：(每天)

去程： 下午兩點五十五分  
晚上七點

回程： 晚上八點  
晚上十點二十五分

費用包含：以上報價含

1. 北京/東京/北京來回機票
2. 四星級飯店住宿四晚
3. 住宿早餐
4. 保險

其他說明：

- 不含巴士價,若是周一,二出發另需加價一百五十元, 12/22-1/5 出發者加價八百元。
- 二到十二歲以下小孩不占床位是五千五百元 ( 不占床位則無早餐 ), 兩歲以下小孩免費。
- 當天沒入住,飯店有權取消所有訂房并沒收餘款。

最晚訂機票日期：十二月九號

### 第三部分

~~~~~

一個中國女孩眼中的中美教育有什麼不同

根據中國消息, 女孩張美先在北京讀完了小學, 在美國完成了初中三年的學習後又回國讀高中。在她眼裡的中美教育到底有什麼不同呢?



“跟在美國相比, 在中國讀書實在是太苦了。”張美說。

張美是一個十五歲的北京少女, 今年上高一。張美先在北京讀完了小學, 初一時, 由于爸爸工作的關係到了美國, 在美國完成了初中三年的學習後又隨爸爸回到北京讀高中。

在張美心中, 中國和美國教育的不同最明顯的是從兩國學生一天的課程表看出來的。

在美國, 張美每天早上七點二十分在家門口坐校車, 十分鐘後就到學校了, 七點四十五分開始上課, 中午差十分十二點放學, 午飯時間是半個小時, 緊接著上下午的課, 兩點三刻下課、放學。雖然放學了, 但是大部分學生還會留在學校裡, 參加各種活動: 天文、籃球、棒球、..., 大概四點半, 校車會準時把學生送回家。回家後, 當然也要花一個多小時完成家庭作業, 但是作業很好完成。

在中國, 張美可沒有這麼輕鬆了。平時, 她每天要六點起床, 七點就要上早自習, 一天上十節課: 上午四節、下午四節, 再加上課後輔導兩節, 回到家已經是晚上七點半了。一天下來, 一點兒玩的時間都沒有。這樣的生活, 張美唯一的感覺就是: 累。

第四部分

~~~~~

### 妞妞



去年聖誕節假期，我做了很多有趣的事。例如我跟爸爸媽媽一起去看了電影《北極特快車》。我還幾次到滑冰場滑冰。但是，最有趣的事要算到我媽媽的朋友家和她家的狗玩。

這隻狗叫妞妞。牠是一隻阿拉斯加雪橇狗。妞妞剛一歲多一點，但已經是一隻九十磅重的大狗了。妞妞是一隻很漂亮的狗，牠的毛色是黑白相間的，而且毛很光亮。

妞妞很通人性，有客人來時，牠會和客人握手，還會很熱情地與客人親吻。剛開始牠親我時，我有点害怕。后来我就不怕了，因為我知道，這是牠在向我表示友好。我買了一盒狗餅乾作為禮物送给妞妞，牠很喜歡吃。我叫牠做“坐下”、“爬”、“握手”等動作，每做完一個動作，我就給牠吃一塊餅乾。

妞妞一般很聽話，主人不讓牠上樓，牠就乖乖地在樓下玩。妞妞有時也很調皮，主人要用鍊子拴牠時，牠會躲在桌子下面不出來。妞妞很可愛，我們在一起玩得特別高興。每當玩累了牠就會四脚朝天躺在地上休息一會兒兒，那樣子真逗人。妞妞最愛吃肉骨頭。有時主人餵牠大骨頭時，牠舍不得吃，把骨頭藏起來，有時連自己都忘記藏到哪裡了。

我很喜歡妞妞，下次我還要去和妞妞玩！